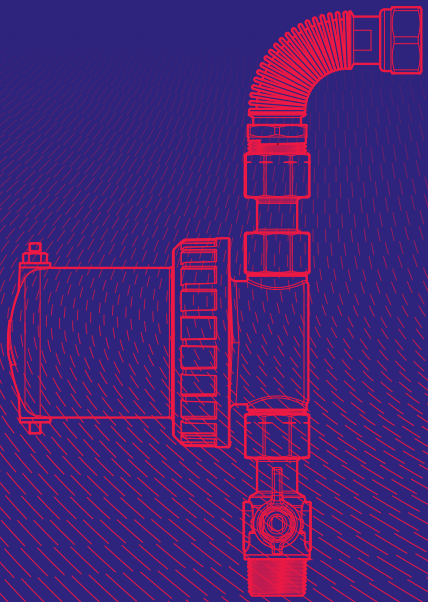
MagnaClean™ Atom2

Installation and Servicing

- Installation et entretien
- Installation und Wartung
- Installatie en onderhoud
- Installazione e manutenzione
- Instalación y mantenimiento
- Beszerelés és szervizelés
- Montáž a údržba
- Inštalácia a servis
- Montaż i serwisowanie
- Установка и техобслуживание
- Montaj ve servis
- Εγκατάσταση και σέρβις
- Montavimas ir techninė priežiūra
- Монтаж и обслужване
- Instalare şi operaţiuni de service
- Installasjon og service
- Installation og service
- Asennus ja huolto
- Uppsetning og viðhald
- Installation och service



ADEY®

CAUTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATTENTIE / ATTENZIONE / PRECAUCIÓN / CORSIKTIGHETSREGLER / FIGYELEM / UPOZORNĚNI / UPOZORNENIE / UWAGA / DIKKAT / ΠΡΟΣΟΧΗ / DĖMESIO / ВНИМАНИЕ / ATENȚIE / VÆR VARSOM / BEMÆRK / HUOMIO / VARÚÐ / VARNING



MagnaClean™ filter contains a strong magnet. Keep away from all electrical devices, bank cards and other magnetic devices.

Le filtre *MagnaClean*™ contient un puissant aimant. Tenir le produit à l´écart de tout appareil électrique, cartes bancaires et tout autre dispositif magnétique.

MagnaClean™ Filter enthält einen starken Magneten, halten Sie Kreditkarten und andere magnetische Speichermedien fern.

Het *MagnaClean*™ filter bevat een sterke magneet. Uit de buurt houden van alle elektrische apparaten, bankpassen en andere magnetische apparaten.

Il filtro *MagnaClean*™ contiene un magnete potente. Tenerlo lontano da tutti i dispositivi elettrici, da carte bancarie e altri dispositivi magnetici.

El filtro *MagnaClean*™ contiene un potente imán. Manténgalo alejado de aparatos eléctricos, tarjetas bancarias o dispositivos magnéticos de cualquier tipo.

A *MagnaClean*™ szűrő erős mágnest tartalmaz. Tartsa távol minden elektromos készüléktől, bankkártyától és más mágneses eszközöktől.

Součástí filtru *MagnaClean*™ je silný magnet. Udržujte v bezpečné vzdálenosti od elektrických zařízení, bankovních karet a dalších magnetických zařízení.

Uchovávajte mimo dosahu všetkých elektrických zariadení, bankových kariet a iných magnetických zariadení.

Filtr *MagnaClean*™ jest wyposażony w silny magnes. Trzymać z dala od wszelkich urządzeń elektrycznych, kart bankowych i innych urządzeń magnetycznych.

Фильтр *MagnaClean*™ содержит мощный магнит. Держите его на безопасном расстоянии от электроприборов, банковских карт и прочих магнитных устройств

MagnaClean™ filtresinde kuvvetli bir mıknatıs bulunur. Her türlü elektronik cihazdan, banka kartlarından ve diğer mıknatıslı cihazlardan uzak tutulmalıdır.

Το φίλτρο *MagnaClean*™ περιέχει έναν ισχυρό μαγνήτη. Διατηρείτε το μακριά από όλες τις ηλεκτρικές συσκευές, τις τραπεζικές κάρτες και άλλες μαγνητικές συσκευές.

MagnaClean™ filtre yra galingas magnetas. Laikykite jį saugiu atstumu nuo bet kokių elektrinių įrenginių, bankų kortelių arba kitokių magnetinių įrenginių.

Филтърът *MagnaClean*™ съдържа силен магнит. Пазете на разстояние от него всякакви електрически устройства, банкови карти и други магнитни устройства.

Filtrul *MagnaClean*™ conține un magnet puternic. Nu îl utilizați în apropierea dispozitivelor electrice, a cardurilor bancare și a altor dispozitive magnetice.

Norwegian *MagnaClean*™ filter inneholder en sterk magnet. Hold magneten unna alle elektriske enheter, bankkort og andre magnetiske enheter.

MagnaClean™-filteret indeholder en stærk magnet. Hold det væk fra alle elektriske enheder, bankkort og andre magnetiske enheder.

MagnaClean™-suodatin sisältää voimakkaan magneetin. Pidä loitolla kaikista sähkölaitteista, pankkikorteista ja muista magneettilaitteista.

MagnaClean™ sían er með sterkan segul. Geymið hana fjarri rafmagnstækjum, greiðslukortum og öðrum segulmögnuðum hlutum.

MagnaClean™-filtret innehåller en stark magnet. Förvara på avstånd från alla elektriska apparater, bankkort och andra magnetiska apparater.



MagnaClean filter is a pressurized device. Always release pressure before servicing.

Le filtre *MagnaClean* est un dispositif préssurisé. Relâchez toujours la pression d´air avant d´entreprendre tout entretien.

MagnaClean ist ein Hochdruckgerät. Lassen Sie stets den Druck ab, bevor Sie das Gerät einstellen oder instandsetzen.

MagnaClean-filter is een apparaat onder druk. Laat altijd de druk ontsnappen voordat u onderhoud uitvoert.

Il filtro *MagnaClean* è un dispositivo sotto pressione. Scaricare sempre la pressione prima della manutenzione.

El filtro *MagnaClean* es un dispositivo a presión. Libere siempre la presión antes de realizar tareas de servicio.

A *MagnaClean* szűrő erős mágnest tartalmaz. Kellő óvatossággal legyen ,ha szívritmus-szabályozóval rendelkezik! údržby vždy uvolňujte tlak.

Filtr *MagnaClean* je tlakové zařízení, před prováděním údržby vždy uvolňujte tlak.

Filter *MagnaClean* je tlakové zariadenie, pred vykonávaním údržby vždy uvoľňujte tlak.

Filtr *MagnaClean* jest urządzeniem ciśnieniowym. Przed przystąpieniem do serwisowania każdorazowo obniżyć ciśnienie.

Фильтр *MagnaClean* - это устройство под давлением, всегда сбрасывайте давление перед обслуживанием.

MagnaClean filtresi basınçlı bir cihazdır. Bakım işlemi öncesind basınç boşaltılmalıdır.

Το φίλτρο *MagnaClean* είναι μια συσκευή υπό πίεση. Πάντοτε να εκτονώνετε την πίεση πριν από την εκτέλεση σέρβις.

MagnaClean filtras – tai slėginis įrenginys. Prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūrą slėgį visada išleiskite.

Филтърът *MagnaClean* е устройство под налягане. Винаги изпускайте налягането преди обслужване.

Filtrul *MagnaClean* este un dispozitiv sub presiune. Eliberați întotdeauna presiunea înainte de a efectua operațiuni de service.

MagnaClean jobber under trykk. Utløs alltid trykket før service.

MagnaClean-filteret er en enhed under tryk. Frigiv altid trykket inden service.

MagnaClean-suodatin on paineistettu laite. Vapauta paine aina ennen huoltoa.

MagnaClean filter er tæki undir þrýstingi. Losaðu alltaf um þrýstinginn fyrir viðhald.

MagnaClean-filtret är en trycksatt apparat. Lätta alltid på trycket före service.



MagnaClean filter contains a strong magnet. Caution should be taken at all times when handling if you have a pacemaker fitted.

Le filtre *MagnaClean* contient un puissant aimant. Soyez prudent en tout temps lorsque vous le manipulez si vous avez un pacemaker.

MagnaClean Filter enthält einen starken Magneten. Für Träger mit einem Herzschrittmacher ist stets besondere Vorsicht geboten.

Het *MagnaClean* filter bevat een sterke magneet. Bij hantering moet altijd voorzichtigheid worden betracht als u een pacemaker hebt aangebracht.

Il filtro *MagnaClean* contiene un magnete potente. Fare attenzione ogni volta che si manipola il filtro se si è portatori di pacemaker.

El filtro *MagnaClean* contiene un potente imán. Deberá manipularlo en todo momento con la debida precaución si usa marcapasos.

A *MagnaClean* szűrő erős mágnest tartalmaz. Kellő óvatossággal legyen ,ha szívritmus-szabályozóval rendelkezik!

Součástí filtru *MagnaClean* je silný magnet. Při manipulaci s kardiostimulátorem je třeba dbát zvýšené opatrnosti.

Filter *MagnaClean* obsahuje silný magnet. Ak máte namontovaný kardiostimulátor, pri manipulácii by sa mala postupovať opatrne.

Filtr *MagnaClean* jest wyposażony w silny magnes. W przypadku posiada rozrusznika serca należy zachować szczególną ostrożność.

Фильтр *MagnaClean* содержит мощный магнит. Будьте осторожны при обращении, если у вас установлен кардиостимулятор.

MagnaClean filtresinde kuvvetli bir mıknatıs bulunur. Kalp pilinizin olması durumunda dikkat edilmelidir.

Το φίλτρο *MagnaClean* περιέχει έναν ισχυρό μαγνήτη. Θα πρέπει να δίνεται προσοχή συνεχώς κατά τον χειρισμό, εάν σας έχει τοποθετηθεί βηματοδότης.

MagnaClean filtre yra galingas magnetas. Jei turite širdies stimuliatorių, bet kokius veiksmus su šiuo filtru atlikite ypač atsargiai.

Филтърът *MagnaClean* съдържа силен магнит. По време на работа трябва да се внимава, ако имате поставен пейсмейкър.

Filtrul *MagnaClean* conține un magnet puternic. Manipulați cu grijă dacă aveți un stimulator cardiac.

MagnaClean inneholder en sterk magnet. Vær svært forsiktig hvis du har en pacemaker montert.

MagnaClean-filteret indeholder en stærk magnet. Der skal altid udvises forsigtighed ved håndtering, hvis du har en pacemaker monteret.

MagnaClean-suodatin sisältää voimakkaan magneetin. Jos sinulla on sydämentahdistin, ole suodattimen käsittelyssä aina varovainen.

MagnaClean sían er með sterkan segul. Sýndu ítrustu aðgát nálægt síunni ef þú ert með hjartagangráð.

MagnaClean-filtret innehåller en stark magnet. Försiktighet ska alltid iakttagas vid hantering om du har en pacemaker inopererad.



Unit may be hot in operation. Handle with care.

Cet appareil présente des risques de chauffe lorsqu´il fonctionne. À manipuler avec précaution.

Die Funktionsflächen des Gerätes werden im Betrieb heiß. Mit Vorsicht zu handhaben.

De eenheid kan heet zijn in gebruik. Ga voorzichtig te werk.

L'unità potrebbe diventare bollente durante il funzionamento. Manipolare con attenzione.

La unidad puede estar muy caliente durante el funcionamiento. Manipúlela con cuidado.

Az egység üzemelés közben felmelegedhet. Óvatosan kezelje.

Zařízení může být za provozu horké.

Pri prevádzke môže byť prístroj horúci.

Podczas pracy filtr może być gorący. Należy obchodzić się z nim ostrożnie.

Устройство может быть горячим во время работы.

Ünite çalışırken sıcak olabilir. Dikkatli olunmalı.

Η μονάδα ενδέχεται να θερμανθεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Να την χειρίζεστε με προσοχή.

Eksploatuojamas šis įrenginys gali įkaisti. Su juo elkitės atsargiai.

Уредът може да се нагрее при работа. Работете внимателно.

Unitatea se poate încălzi în timpul funcționării. Manipulați cu grijă.

Enheten kan være varm når den er i drift.

Enheden kan være varm, mens den er i drift. Håndtér den med omhu.

Laite voi kuumentua käytössä. Käsittele varoen.

Einingin gæti verið heit við notkun. Meðhöndlist af aðgát.

Enheten kan vara het när den är i drift. Hantera varsamt.

Max. working pressure / Pression de service maximale / Max. Betriebsdruck / Max. werkdruk / Pressione massima di esercizio / Presión máxima de funcionamiento / Max. üzemi nyomás / Maximální provozní tlak / Max. prevádzkový tlak / Maksymalne ciśnienie robocze / Максимальное рабочее давление / Maksimum çalışma basıncı / Μέγ. πίεση λειτουργίας / Maks. darbinis slėgis / Максимално работно налягане / Presiune maximă de funcţionare / Maksimalt arbeidstrykk / Maks. Arbejdstryk / Suurin työpaine / Hámarksþrýstingur við notkun / Maximalt arbetstryck	3 bar / 3 barov / 3 barów / 3 бар / 3 barai / 3 бара / 3 bari
Min working temperature / Température de service minimale / Min. Betriebstemperatur / Min. werktemperatuur / Temperatura minima di esercizio / Temperatura mínima de funcionamiento / Min. üzemi hőmérséklet / Minimální provozní teplota / Min. prevádzková teplota / Minimalna temperatura robocza / Минимальная рабочая температура / Minimum çalışma sıcaklığı / Ελάχιστη θερμοκρασία λειτουργίας / Minimali darbinė temperatūra / Минимална работна температура / Temperatura minimă de funcţionare / Minimum arbeidstemperatur / Minimum arbejdstemperatur / Minimi työlämpötila / Lágmarks vinnuhitastig / Minsta arbetstemperatur	3˚c
Max. working temperature / Température de service maximale / Max. Betriebstemperatur / Max. werktemperatuur / Temperatura massima di esercizio / Temperatura máxima de funcionamiento / Max. üzemi hőmérséklet / Maximální provozní teplota / Max. prevádzková teplota / Maksymalna temperatura robocza / Максимальная рабочая температура / Maksimum çalışma sıcaklığı / Μέγ. θερμοκρασία λειτουργίας / Maks. darbinė temperatūra / Максимална работна температура / Temperatura maximă de funcţionare / Maksimal arbeidstemperatur / Maks. arbejdstemperatur / Suurin työlämpötila / Hámarkshitastig við notkun / Högsta arbetstemperatur	95˚c
Flow configuration / Configuration de l'écoulement / Durchflusskonfiguration / Stroomconfiguratie / Configurazione del flusso / Configuración de flujo / Áramlási konfiguráció / Nastavení průtoku / Konfigurácia prietoku / Konfiguracja przepływu / Конфигурация расхода / Akış yönü / Διαμόρφωση ροής / Srauto konfigūracija / Конфигурация на струята / Configuraţie debit / Strømningsbilde / Flowkonfiguration / Virtaustapa / Flæði / Flödeskonfiguration	Bi-directional / Bidirectionnel / Bidirektional / Bidirectioneel / Bidirezionale / Bidireccional / Kétirányú / Obousměrný / Obojsmerná / Dwukierunkowa / Двунаправленный / Çift yönlü / Αμφικατευθυντική / Abiem kryptimis / Двупосочно / Bidirecţional / Toveis / Dobbeltrettet / Kaksisuuntainen / Í báðar áttir / Dubbelriktat

IMPORTANT

- Always follow the electrical and safety standards when installing a filter ensuring pipework is appropriately earth bonded either side of the filter.
- It is recommended that the filter is installed by a qualified heating engineer.
- Care should be taken when handling. During transportation, secure the unit properly to prevent any damage. If this product is not being installed immediately, ensure it is stored in a dry, frost-free location in its original packaging.
- These product assemblies contain valuable materials which can be recovered or recycled. At the end of the product's useful life, please leave it at an appropriate local civic waste collection point.
- Use tool (provided in pack) to tighten lid.

IMPORTANT

- Suivez toujours les normes électriques et de sécurité lors de l'installation d'un filtre.
- Il est recommandé que le filtre soit installé par un chauffagiste qualifié.
- Des précautions doivent être prises lors de la manipulation. Pendant le transport, sécurisez correctement l'appareil afin d'éviter tout dommage. Si ce produit n'est pas installé immédiatement, assurez-vous de le stocker dans un endroit sec à l'abri du gel dans son emballage d'origine.
- Ces assemblages de produits contiennent des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés. À la fin de la durée de vie utile du produit, veuillez le déposer dans un point de collecte des déchets municipaux approprié.
- Utilisez l'outil (fourni dans l'emballage) pour visser le couvercle

WICHTIG

- Beachten Sie beim Einbau eines Filters stets die elektrischen und sicherheitstechnischen Vorschriften.
- Es wird empfohlen, den Filter von einem qualifizierten Heizungsinstallateur einbauen zu lassen.
- Bei der Handhabung ist Vorsicht geboten. Sichern Sie das Gerät während des Transports ordnungsgemäß, um Schäden zu vermeiden. Wenn dieses Produkt nicht sofort installiert wird, sorgen Sie dafür. dass es an einem trockenen, frostfreien Ort in der Originalverpackung gelagert wird.
- Diese Produktbaugruppen enthalten wertvolle Materialien, die wiederverwertet oder recycelt werden können. Bitte führen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer einer entsprechenden örtlichen Sammelstelle für Siedlungsabfälle zu.
- Verwenden Sie das Werkzeug (in der Packung enthalten), um den Deckel festzuziehen.

BELANGRIJK

- Volg tijdens de installatie van een filter altijd de elektrische en veiligheidsnormen.
- We raden aan om het filter door een gekwalificeerde verwarmingsmonteur te laten installeren.
- Het product moet voorzichtig worden gehanteerd. Zet het tijdens transport stevig vast om schade te voorkomen. Als het product niet onmiddellijk wordt geïnstalleerd, zorg er dan voor dat het op een droge, vorstvrije locatie in de originele verpakking wordt opgeslagen.
- Deze productassemblages bevatten kostbare materialen die kunnen worden herwonnen of gerecycled. Breng het product daarom aan het eind van de gebruiksduur ervan naar een toepasselijk lokaal gemeentelijk afvalinzamelingspunt.

IMPORTANTE

- Durante l'installazione di un filtro, rispettare sempre gli standard elettrici e di sicurezza.
- Si consiglia di affidare l'installazione del filtro a un termotecnico qualificato.
- Maneggiare con cura. Durante il trasporto, fissare correttamente l'unità per prevenire eventuali danni. Se il prodotto non sarà installato immediatamente, accertarsi che venga riposto in un luogo asciutto al riparo dal gelo nella sua confezione originale.
- Questi assemblaggi di prodotti contengono materiali preziosi, che possono essere recuperati o riciclati. Al termine della vita utile del prodotto, portarlo in un apposito punto di raccolta rifiuti locale.
- Utilizzare lo strumento fornito nella confezione per stringere il coperchio

IMPORTANTE

- Seguir siempre las normas de seguridad y electricidad a la hora de instalar un filtro.
- Se recomienda que el filtro lo instale un técnico de calefacción cualificado.
- Debe manipularse con precaución. Sujetar debidamente la unidade para evitar cualquier daño durante el transporte. Si la instalación del producto no se va a realizar de inmediato, almacenar en su embalaje original en un lugar seco y protegido de heladas.
- Este producto contiene piezas con materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse. Desechar en el punto de recogida de residuos local pertinente al final de su vida útil.
- Emplear la herramienta (incluida en la caja) para apretar la tapa

FONTOS

- A szűrő beszerelésekor mindig tartsa be az elektromos és biztonsági előírásokat.
- Javasoljuk, hogy a szűrőt szakképzett fűtésszerelő szerelje be.
- A kezelés során óvatosan kell eljárni. Szállításkor a sérülések megelőzése érdekében rögzítse megfelelően a készüléket. Ha a terméket nem azonnal telepíti, gondoskodjon arról, hogy száraz, fagymentes helyen, eredeti csomagolásában tárolja.
- Ezek a termékegységek értékes anyagokat tartalmaznak, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók. Kérjük, hogy a termék hasznos élettartamának végén adja le a megfelelő helyi lakossági hulladékgyűjtő ponton.
- A fedél meghúzásához használja a (csomagban található) szerszámot

DŮLEŽITÝ

- Při instalaci filtru vždy dodržujte elektrické a bezpečnostní normy.
- Doporučuje se, aby instalaci filtru provedl kvalifikovaný topenář.
- Při manipulaci je třeba dbát opatrnosti. Během přepravy jednotku řádně zajistěte, aby nedošlo k jejímu poškození. Pokud nebude tento výrobek ihned instalován, zajistěte jeho uskladnění na suchém místě chráněném před mrazem v původním obalu.
- Tyto sestavy produktů obsahují cenné materiály, které lze získat zpět nebo recyklovat. Na konci životnosti výrobek prosím odvezte do příslušného místního sběrného místa komunálního odpadu.
- K utažení víka použijte nástroj (dodaný v balení).

WAŻNY

- Podczas instalacji filtra należy zawsze uwzględniać normy bezpieczeństwa elektrycznego i bezpieczeństwa ogólnego.
- Zaleca się powierzenie instalacji filtra wykwalifikowanemu monterowi.
- Należy zachować ostrożność w trakcie obsługi. Podczas transportu należy odpowiednio zabezpieczyć urządzenie, aby zapobiec jego uszkodzeniu. Jeśli produkt nie jest zainstalowany natychmiast, należy go przechowywać w oryginalnym opakowaniu, chroniąc przed wilgocią i mrozem.
- Produkty zawierają cenne materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi. Po zakończeniu użytkowania produktu należy oddać go do punktu zbiórki odpadów komunalnych.
- Do zamknięcia pokrywy służy narzędzie zawarte zestawie

DÔLEŽITÝ

- Keď inštalujete filter, vždy dodržiavajte elektrické a bezpečnostné smernice.
- Odporúčame, aby filter inštaloval kvalifikovaný inžinier špecializujúci sa na kúrenie a ohrievacie systémy.
- Je potrebné byť opatrný pri manipulácii s produktom. Počas transportu je potrebné jednotku pevne zabezpečiť, aby sa predišlo poškodeniu. Ak neplánujete produkt okamžite inštalovať, zabezpečte, aby bol uskladnený na suchom, nemrznúcom mieste v pôvodnom balení.
- Tento produkt je zložený zo súčiastok, ktoré obsahujú cenné materiály, ktoré je možné znova použiť alebo recyklovať. Keď produkt doslúži, prosíme, zoberte ho na príslušné zberné miesto.
- Na utiahnutie krytu použite nástroj (priložený v balení)

ÖNEMLİ

- Bir filtrenin montajını yaparken daima elektrik ve güvenlik standartlarına uyun.
- Filtrenin kalifiye bir ısıtma teknisyeni tarafından monte edilmesi önerili.
- Ürünle temas sırasında dikkat edilmelidir. Taşıma esnasında, herhangi bir hasarı önlemek için birimi uygun bir şekilde sabitleyin. Bu ürün hemen monte edilmezse, orijinal ambalajında kuru, donma/buzlanma olmayan bir konumda saklandığından emin olun.
- Bu ürünün parçaları, geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir. Ürünün faydalı ömrünün sonunda, ürünü lütfen uygun bir yerel sivil atık toplama noktasına bırakın.
- Kapağı sıkıştırmak için (ambalajda sunulan) aleti kullanın

SVARBUS

- Įrengdami filtrą visada laikykitės elektros ir saugos standartų.
- Rekomenduojama, kad filtrą sumontuotų kvalifikuotas šildymo inžinierius.
- Su prietaisu reikia elgtis atsargiai. Transportuodami įrenginį tinkamai pritvirtinkite, kad nesugadintumėte. Jei šis gaminys nebus montuojamas iš karto, būtinai jį laikykite sausoje, neužšąlančioje vietoje jo originalioje pakuotėje.
- Šio gaminio rinkiniuose yra vertingų medžiagų, kurias galima išimti arba perdirbti. Pasibaigus gaminio tarnavimo laikui, palikite jį atitinkamame vietos atliekų surinkimo punkte.
- Naudokite įrankį (yra pakuotėje), kad priveržtumėte dangtelį

IMPORTANT

- Respectați întotdeauna standardele electrice și de siguranță atunci când instalați un filtru.
- Se recomandă ca instalarea filtrului să fie efectuată de către un inginer calificat, specializat în sisteme de încălzire.
- Manipulați cu grijă. În timpul transportului, fixați unitatea în mod corespunzător pentru a preveni deteriorarea. Dacă produsul nu urmează să fie instalat imediat, asigurați-vă că este păstrat în ambalajul original, într-un loc uscat și protejat de îngheț.
- Aceste ansambluri de produse conțin materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate. La sfârșitul duratei de viață utilă a produsului, vă rugăm să îl depozitați la punctul local corespunzător de colectare a deșeurilor.
- Folosiți unealta (furnizată în ambalaj) pentru a strânge capacul.

ВАЖЕН

- Винаги спазвайте електрическите стандарти и стандартите за безопасност, когато инсталирате филтър.
- Препоръчително е филтърът да се монтира от квалифициран инженер по отоплителна техника.
- Трябва да се внимава при работа с него. По време на транспортиране закрепете устройството правилно, за да предотвратите евентуални повреди. Ако този продукт не се инсталира веднага, уверете се, че се съхранява на сухо място, без замръзване в оригиналната му опаковка.
- Тези продуктови сглобки съдържат ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани. В края на полезния живот на продукта, моля, предайте го в подходящ местен пункт за събиране на обществени отпадъци.
- Използвайте инструмент (предоставен в опаковката), за да затегнете капака

ΣΗΜΑΝΤΙΚΌΣ

- Κατά την εγκατάσταση φίλτρων, βεβαιωθείτε ότι πληρούνται πάντα τα πρότυπα ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Συνιστάται η εγκατάσταση του φίλτρου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο μηχανικό θέρμανσης.
- Απαιτείται προσοχή κατά τον χειρισμό. Κατά τη μεταφορά, ασφαλίστε κατάλληλα τη μονάδα για την πρόληψη της πρόκλησης βλάβης. Εάν αυτό το προϊόν δεν εγκατασταθεί αμέσως, βεβαιωθείτε ότι παραμένει αποθηκευμένο εντός της αρχικής του συσκευασίας σε ξηρή τοποθεσία χωρίς πάγο.
- Τα συγκροτήματα αυτού του προϊόντος περιέχουν πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν. Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του προϊόντος, παραδώστε το σε κατάλληλο τοπικό σημείο συλλογής αστικών αποβλήτων.
- Για το σφίξιμο του καπακιού χρησιμοποιήστε το εργαλείο (που παρέχεται στη συσκευασία)

VIKTIG

- Følg alltid elektriske og andre relevante sikkerhetsstandarder ved installasjon av filter.
- Vi anbefaler at filteret installeres av en autorisert VVS-installatør.
- Utvis forsiktighet ved håndtering. Sørg for at enheten er sikkert festet under transport for å unngå skader. Hvis produktet ikke skal installeres med én gang, må det lagres i originalemballasjen på et tørt og frostfritt sted.
- Disse produktene inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes. Når produktets levetid er utløpt, bør det leveres til et egnet mottak for skrapmetall.
- Bruk verktøyet (følger med i pakken) til å stramme lokket.

TÄRKEÄ

- Noudata aina sähkö- ja turvallisuusstandardeja suodattimen asennuksessa.
- On suositeltavaa, että suodattimen asentaa pätevä lämmitysasentaja.
- Tuotetta on käsiteltävä varoen. Laite on kiinnitettävä hyvin kuljetuksen ajaksi vaurioiden välttämiseksi. Jos tuotetta ei asenneta välittömästi, sitä täytyy säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.
- Nämä tuotekokoonpanot sisältävät arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jätä tuote sen käyttöiän lopussa asianmukaiseen paikalliseen kunnallisjätteen keräyspisteeseen.
- Kiristä kansi (pakkauksessa olevalla) työkalulla

VIGTIG

- Følg altid de elektriske og sikkerhedsmæssige standarder ved installation af et filter.
- Det anbefales, at filteret installeres af en kvalificeret varmetekniker.
- Der skal udvises forsigtighed ved håndtering. Under transport skal enheden sikres korrekt for at undgå skader. Hvis dette produkt ikke installeres med det samme, skal det opbevares på et tørt, frostfrit sted i originalemballagen.
- Disse produktsamlinger indeholder værdifulde materialer, som kan genvindes eller genanvendes. Når produktet er udtjent, skal det afleveres på et passende lokalt kommunalt sted for indsamling af affald.
- Brug værktøj (medfølger i pakken) til at stramme låget

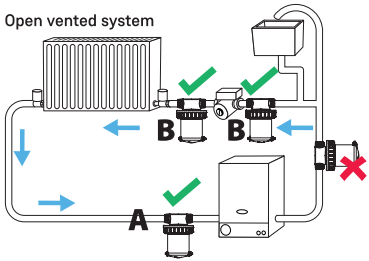
VIKTIG

- Följ alltid elektriska standarder och säkerehetsstandarder vid installation av filter.
- Vi rekommenderar att filtret installeras av en kvalificerad värmeingenjör.
- Iaktta försiktighet vid hantering. Under transport ska enheten säkras ordentligt för att förhindra skador. Om produkten inte installeras omedelbart ska den förvaras på en torr, frostfri plats i originalförpackningen
- Produkterna innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Vid slutet av produktens livslängd ska den lämnas på lämpligt insamlingsställe för kommunalt avfall.”
- Använd verktyget (medföljer i förpackningen) för att dra åt locket

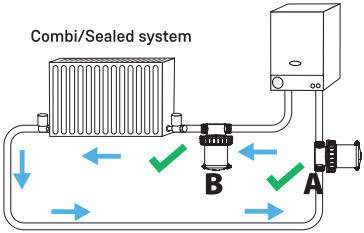
MIKILVÆGUR

- Fylgið ávallt rafmagns- og öryggisstöðlum við uppsetningu síu.
- Mælt er með því að uppsetning síunnar sé í höndum sérfræðings í miðstöðvarkerfum.
- Sýnið aðgát við meðhöndlun. Festið eininguna tryggilega fyrir flutning til að koma í veg fyrir skemmdir. Ef ekki á setja vöruna upp strax skal tryggja að hún sé í geymd í upprunalegum umbúðum á þurrum og frostfríum stað.
- Þessar vörur innihalda verðmæt efni sem hægt er að endurheimta eða endurvinna. Við lok notkunartíma vörunnar skal afhenda hana á næstu viðeigandi sorpmóttökustöð.
- Notið verkfæri (fylgir með) til að herða lokið

Open vented system / Système ouvert / Offene belüftete Anlage / Open systeem / Sistema a vaso aperto / Sistema ventilado / Nyitott levegőztetésű rendszer / Otevřený systém / Otvorený odvzdušnený systém / Układ otwarty / Открытая система / Açık havalandırmalı sistem / Σύστημα ανοιχτού αερισμού / Atvirojo tipo sistema / Отворена вентилирана система / Sistem cu ventilație deschisă / System med åpen ventilasjon / Åbent system / Avoin järjestelmä / Kerfi með opna ventla / Öppenventilerat system



Combi/sealed system / Système combiné/fermé / Kombinierte/Abgedichtete Anlage / Combinatie-/gesloten systeem / Sistema a vaso chiuso/combinato / Sistema combinado/sellado / Kombinált/zárt rendszer / Kombinovaný/uzavřený systém / Kombinovaný/Utesnený systém / Układ dwufunkcyjny/zamknięty / Комбинированная/закрытая система / Kombi/kapalı sistem / Σύστημα συνδυασμού/σφραγισμένο σύστημα / Kombinuota / uždarojo tipo sistema / Комбинирана/херметизирана система / Sistem combinat/etanș / Kombisystem / lukket system / Kombineret/lufttæt system / Yhdistelmä-/suljettu järjestelmä / Blandað/lokað kerfi/Kombi/förseglat system



Note - In both diagrams, position A is best practice, while B is also acceptable.

Note - Dans les schémas, la position A est la position optimale Meilleure Pratique, la B est également acceptable.

Hinweis - In den beiden Abbildungen stellt Position A die beste Lösung dar, wobei auch Position B möglich ist.

Opmerking - In beide diagrammen is positie A de beste werkwijze; positie B is geschikt indien de ruimte op de retour beperkt is.

Nota - in entrambi i diagrammi, la posizione A è la scelta migliore, mentre anche la B è accettabile.

Nota - En los dos croquis, la posición A es la recomendada, mientras que la B es tolerable.

Megjegyzés - ábrákо jelenti a legjobb gyakorlatot, de a „B" változat is elfogadható.

Poznámka - Na obou diagramech pozice A vyznačuje osvědčený postup, pozice B je vhodná tam, kde je nedostatek místa u vratného potrubí.

Poznámka - Na obidvoch nákresoch je najlepším osvedčeným postupom poloha A, pričom poloha B je vhodná v prípade, že priestor na spiatočke je obmedzený.

Uwaga - na obydwu ilustracjach "A" oznacza zalecane miejsce montażu filtra, natomiast "B" dodatkowe miejsce jego montażu.

Примечание - На обоих рисунках «А» указывает рекомендуемое место установки фильтра, а «В» означает дополнительное место установки.

Not - Her iki şemada da A pozisyonu en iyi uygulamayken B de kabul edilebilir.

Σημείωση - Και στα δύο διαγράμματα, η θέση Α είναι η καλύτερη πρακτική, ενώ η θέση Β είναι επίσης αποδεκτή.

Pastaba. Abiejose diagramose padėtis A laikoma geriausia praktika, tačiau padėtis B irgi yra leidžiama.

Забележка - И на двете диаграми позиция А е най-усшена в практиката, но В също се допуска.

Notă – În ambele imagini, poziția A indică poziția care ilustrează cele mai bune practici, iar poziția B este o poziție acceptabilă.

Merk - i begge diagrammene er A beste fremgangsmåte, mens B også er tilgjengelig.

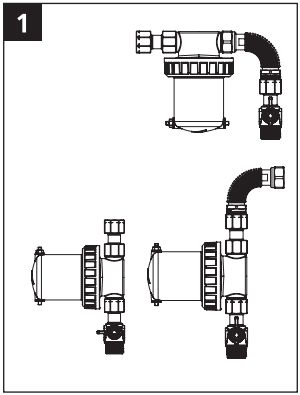
Bemærk – i begge diagrammer er position A bedste praksis, og B er også acceptabel.

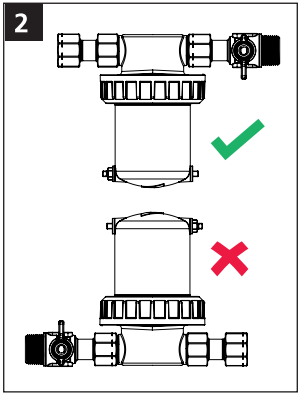
Huom: Molemmissa kaavioissa A-asento on parasta käytäntöä vaikka, B-asento on myös hyväksyttävä.

Athugið - Í báðum teikningunum er staða A ákjósanlegust en B er einnig ásættanleg.

Observera - I bägge diagrammen är position A bästa praktik, medan B också är acceptabel.

Installation / Installation / Installation / Installatie / Installazione / Instalación / Beszerelés / Montáž / Inštalácia / Montaż / Установка / Montaj / Εγκατάσταση / Montavimas / Монтиране / Instalare / Installasjon / Installation / Asennus / Uppsetning / Installation





	Valves open / Vannes ouvertes / Ventile geöffnet / Kleppen open / Valvole aperte / Válvulas abiertas / Szelepek nyitva / Ventily otevřeny / Ventily otvorené / Zawory otwarte / Клапаны вкл / Vanalar açık / Βαλβίδες ενεργοποιημένες / Vožtuvai atidaryti / Клапаните се отварят / Supape activate / Ventiler åpnes / Ventiler åbne / Venttiilit auki / Lokar opnir / Ventilen öppen
	Valves closed / Vannes fermées / Ventile geschlossen / Kleppen dicht / Valvole chiuse / Válvulas cerradas / Szelepek zárva / Ventily zavřeny / Ventily zatvorené / Zawory zamknięte / Клапаны закрыты / Vanalar kapalı / βαλβίδες κλειστές / Vožtuvai atidaryti / Вентилите са затворени / Supape dezactivate / Ventiler stengt / Ventiler lukket / Venttiilit kiinni / Lokar lokaðir / Ventilen stängd
	Vent / Purgeur / Entlüftung / Ontluchten / Sfiatare / Ventilar / Légtelenítő / Odvzdušnění / Odvzdušnenie / Odpowietrz / Стравить воздух / Havasını alın / Εξαερώστε / Alsuoklis / Вентилационен отвор / Purjare / Avluft / Udluftning / Tuuletus / Losa þrýsting / Lufthål
	Drain / Vidange / Ablauf / Aftappen / Svuotare / Drenar / Leürítő dugasz / Vypouštění / Odtok / Spuść / Слить воду / Boşaltın / Αποστραγγίστε / Išleidimas / Изпускател / Evacuare / Tøm / Afløb / Tyhjennys / Tæma / Avlopp

IMPORTANT! Flexi hose only to be used when bent. Flexi hose should not be used straight, or on in line pipework. When installing the filter with the hose attached, the filter must be braced above and below.

IMPORTANT ! Utiliser le tuyau flexible uniquement en position incurvée. Ne pas utiliser le tuyau flexible en position droite ou sur des conduites en ligne. Lors de l'installation du filtre raccordé au tuyau, le filtre doit être maintenu en place en haut et en bas.

WICHTIG! Flexschlauch nur in gebogenem Zustand verwenden. Flexschlauch nicht in geradem Zustand oder an Inline-Leitungen verwenden. Bei der Installation des Filters mit angebrachtem Schlauch muss der Filter oben und unten verspannt sein.

BELANGRIJK! Gebruik de flexibele slang alleen met een bocht. De flexibele slang mag niet recht worden gebruikt en ook niet op doorlopende leidingen. Bij installatie van het filter met aangesloten slang moet het filter boven en onder worden vastgemaakt.

IMPORTANTE! Il tubo flessibile può essere utilizzato soltanto curvo. Il tubo flessibile non va utilizzato diritto né in presenza di tubazione rettilinea. Quando si installa il filtro con il tubo attaccato, il filtro deve essere fissato sopra e sotto.

¡IMPORTANTE! La manguera flexible solo puede utilizarse plegada. La manguera flexible no debe utilizarse recta ni en tubos y tuberías en línea. Al instalar el filtro con la manguera conectada, este debe estar acoplado por encima y por debajo.

FONTOS! Flexibilis csövet csak hajlított beszereléshez használjon. Egyenes csővezetékhez vagy csővezetékbe szereléshez ne használjon flexibilis csövet. Ha a szűrőt a rögzített csővel együtt szereli be, akkor a szűrőt alul és felül bilinccsel kell rögzíteni.

DŮLEŽITÉ! Flexi hadice se smí používat pouze ohnutá. Flexi hadice by se neměla používat rovná ani by neměla být instalovaná do potrubí. Při instalaci filtru s připojenou hadicí musí být filtr shora i zespodu zajištěn pomocí konzolové výztuže.

DÔLEŽITÉ! Flexi hadica sa môže používať len v ohnutom stave. Flexi hadica by sa nemala používať v priamej polohe alebo na horizontálnom potrubí. Pri inštalácii filtra s pripojenou hadicou musí byť filter podopretý zhora aj zdola.

WAŻNE! Elastyczny wąż można używać wyłącznie w pozycji zgiętej. Nie należy montować elastycznego węża w pozycji wyprostowanej ani jako przewodu połączeniowego w linii prostej. Podczas instalacji filtra z podłączonym wężem filtr musi być wzmocniony poniżej i powyżej miejsca podłączenia.

ВАЖНО! Гибкий шланг использовать только в согнутом состоянии. Не использовать гибкий шланг выпрямленным или в трубопроводной линии. При установке фильтра с присоединенным шлангом, фильтр должен быть закреплен хомутами сверху и снизу.

ÖNEMLİ! Esnek hortum sadece büküldüğünde kullanılmalıdır. Esnek hortum düz veya hat içi boru tesisatlarında kullanılmamalıdır. Filtreyi hortum takılıyken takma sırasında, filtrenin üstten ve alttan desteklenmesi gerekmektedir.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο λυγισμένος. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται ίσιος ή σε ευθείες σωληνώσεις. Κατά την τοποθέτηση του φίλτρου με προσαρτημένο τον σωλήνα, το φίλτρο θα πρέπει να στερεώνεται επάνω και κάτω.

SVARBU! Gofruotą žarną naudoti tik tada, kai reikia sulenkti. Jei vamzdžiai tiesūs arba nuvesti tiese, gofruotos žarnos naudoti nerekomenduojama. Jei montuojate filtrą su pritvirtinta žarna, filtras turi būti įtvirtintas jo viršuje ir apačioje.

ВАЖНО! Гъвкав маркуч да се използва само когато има сгъвка. Гъвкав маркуч не трябва да се използва в изправено положение или като част от тръба. Когато филтърът се монтира чрез прикрепен към него маркуч, трябва да има скоби над и под него.

IMPORTANT! Furtunul flexibil va fi utilizat numai atunci când este curbat. Furtunul flexibil nu trebuie utilizat cu conducte drepte sau în linie. La instalarea filtrului cu furtunul atașat, filtrul trebuie să fie fixat în partea de sus și de jos.

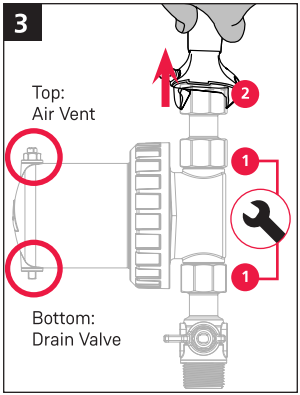
VIKTIG! Fleksislangen skal kun brukes når den er bøyd. Fleksislangen skal ikke brukes i rett tilstand, eller i rørledninger. Når du installerer filteret med slangen påsatt, må filteret være stivet opp ovenfor og nedenfor.

VIGTIGT! Flexi-slangen må kun bruges, når den er bøjet. Flexi-slangen må ikke bruges lige eller i et lige rørværk. Når filteret installeres med slangen påsat, skal filteret være afstivet over og under.

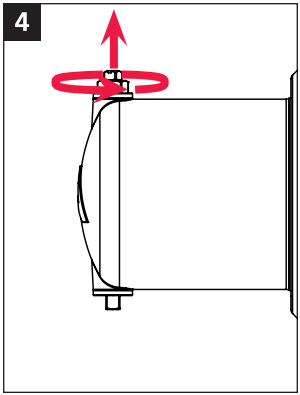
TÄRKEÄÄ! Joustoletkua tulee käyttää vain mutkiin. Joustoletkua ei saa käyttää suoraan tai linjassa olevaan putkistoon. Kun suodatin asennetaan letkuun kiinni, suodatin täytyy kannattaa ylä- ja alapuolelta.

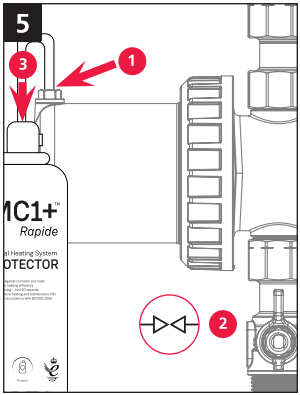
MIKILVÆGT! Notið sveigjanlega leiðslu eingöngu þegar þarf að beygja leiðslur. Flexi slöngu ætti ekki að nota beina eða í beinum lögnum. Þegar slan er sett upp með leiðsluna áfesta verður að festa síuna að ofan og neðan.

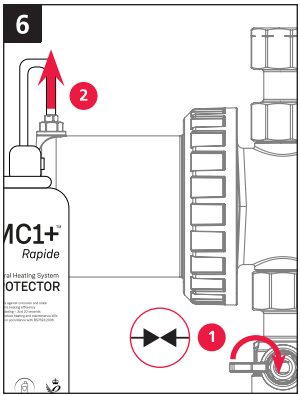
VIKTIGT! Flexislangen kan bara användas böjd. Flexislangen ska inte användas uträtad eller på raka rörledningsverk. När filtret installeras med slangen fastsatt, måste det vara stöttat ovanifrån och nedifrån.

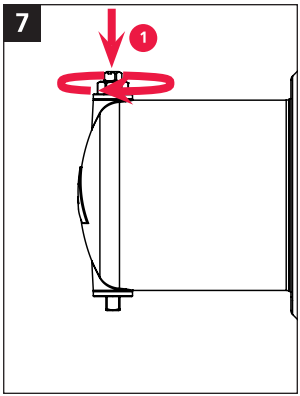


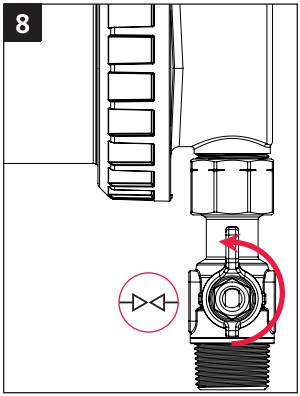
Top: Air Vent. Bottom: Drain Valve
En haut: évent. En bas: bouchon de purge
Oben: Belüftungsöffnung. Unten: Ablassventil
Boven: ventilatierooster. Bodem: Aftapkraan
In alto: presa d'aria. In basso: valvola di scarico
Arriba: ventilación de aire. Abajo: Válvula de drenaje
Felső: Szellőzőnyílás. Alul: Leeresztő szelep
Nahoře: Odvzdušnění. Dole: vypouštěcí ventil
Vrch: vetranie. Dole: vypúšťací ventil
Góra: odpowietrznik. Dół: zawór spustowy
Вверху: вентиляционное отверстие.
Внизу: сливной клапан
Üst: Havalandırma. Alt: Tahliye Vanası
Κορυφή: Air Vent. Κάτω: Βαλβίδα αποστράγγισης
Viršuje: oro išleidimo anga.
Apatinė dalis: išleidimo vožtuvas
Отгоре: Въздухоотводник. Долу: дренажен клапан
Sus: aerisire. Partea de jos: Supapa de scurgere
Topp: Luftventil. Bunn: Avløpsventil
Top: luftventil. Bund: Afløbsventil
Yläosa: Tuuletusaukko. Pohja: Tyhjennysventtiili
Efst: loftræsting. Neðst: Afrennslisventill
Topp: Luftventil. Botten: Dräneringsventil

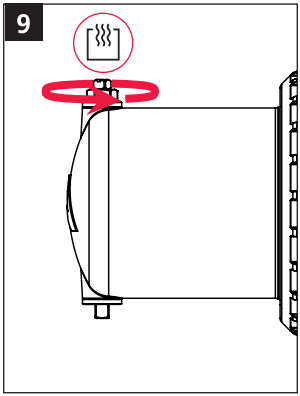




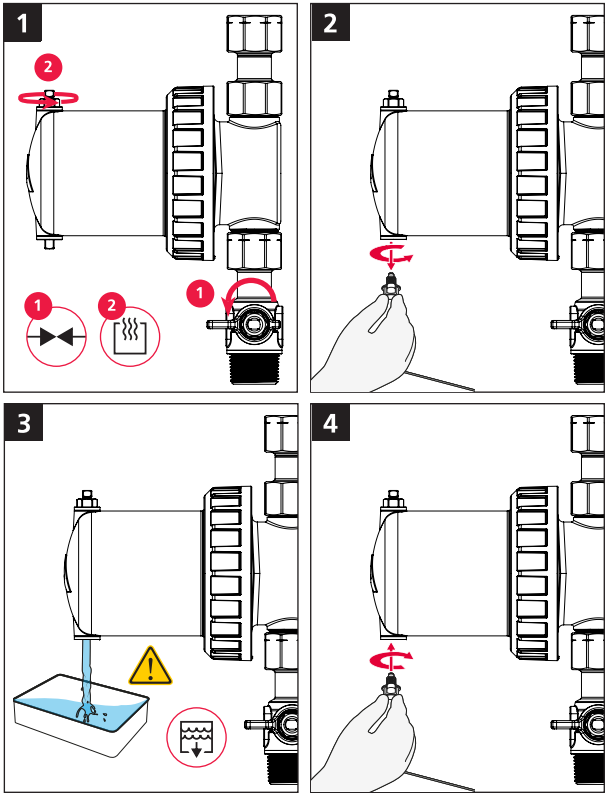

6
2
1
MC1+
Rapide
al Heating System
OTECTOR

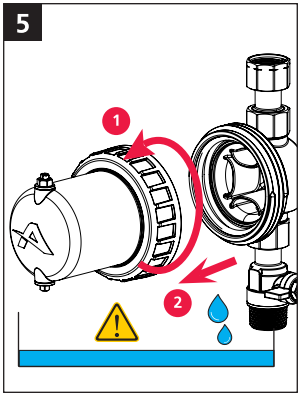

7
1


8

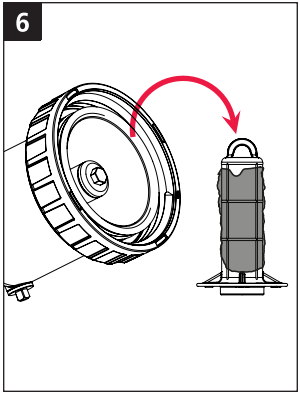

9

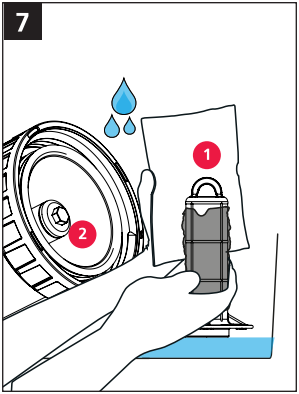
Servicing / Entretien / Wartung / Onderhoud / Manutenzione / Mantenimiento / Szervizelés / Údržba / Údržba / Serwisowanie / Техобслуживане / Servis / Διεξαγωγή σέρβις / Techninė priežiūra / Обслужване / Operațiuni de service / Service / Eftersyn / Huolto / Viðhald / Service

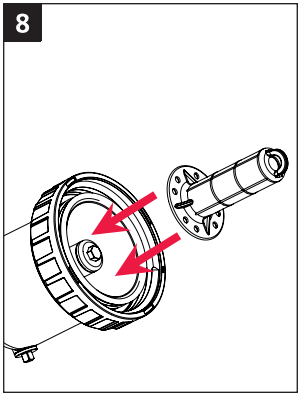


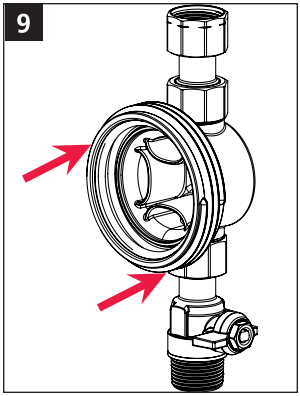


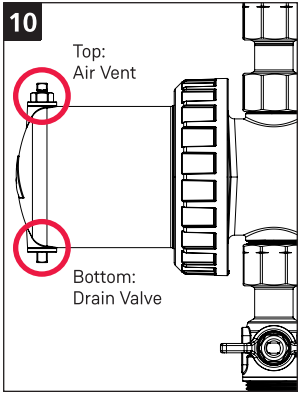
Hot
Chaud
Heiß
Warm
Calda
Caliente
Melegvíz
Horká
Horúce
Gorące
Горячая
Sıcak
Ζεστό
Karšta
Гореща повърхност!
Fierbinte
Varmt
Varmt
Kuuma
Heitt
Het



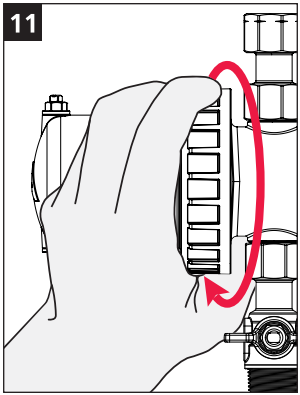


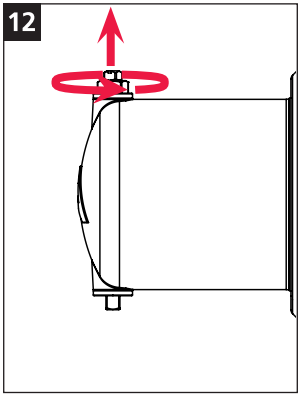


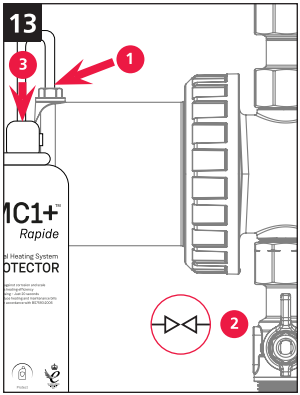


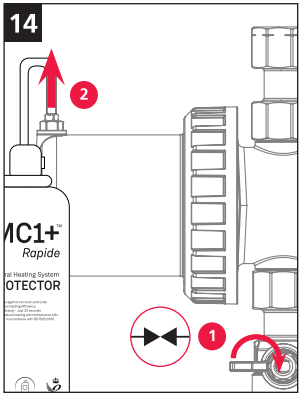


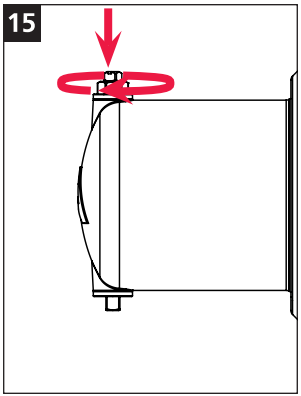
Top: Air Vent. Bottom: Drain Valve
En haut: évent. En bas: bouchon de purge
Oben: Belüftungsöffnung. Unten: Ablassventil
Boven: ventilatierooster. Bodem: Aftapkraan
In alto: presa d'aria. In basso: valvola di scarico
Arriba: ventilación de aire. Abajo: Válvula de drenaje
Felső: Szellőzőnyílás. Alul: Leeresztő szelep
Nahoře: Odvzdušnění. Dole: vypouštěcí ventil
Vrch: vetranie. Dole: vypúšťací ventil
Góra: odpowietrznik. Dół: zawór spustowy
Вверху: вентиляционное отверстие.
Внизу: сливной клапан
Üst: Havalandırma. Alt: Tahliye Vanası
Κορυφή: Air Vent. Κάτω: Βαλβίδα αποστράγγισης
Viršuje: oro išleidimo anga.
Apatinė dalis: išleidimo vožtuvas
Отгоре: Въздухоотводник. Долу: дренажен клапан
Sus: aerisire. Partea de jos: Supapa de scurgere
Topp: Luftventil. Bunn: Avløpsventil
Top: luftventil. Bund: Afløbsventil
Yläosa: Tuuletusaukko. Pohja: Tyhjennysventtiili
Efst: loftræsting. Neðst: Afrennslisventill
Topp: Luftventil. Botten: Dräneringsventil

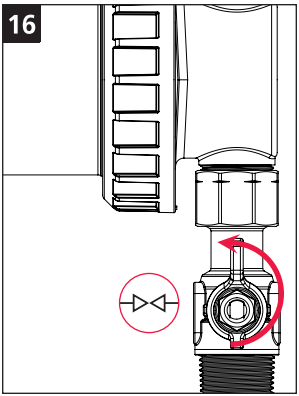

11

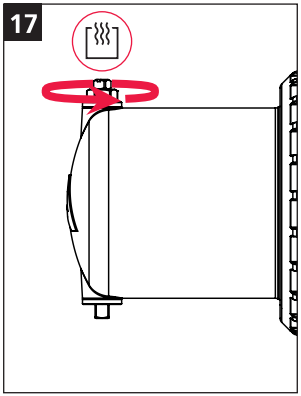

12


13
3
1
2
Rapide
OTECTOR


14
2
Rapide
OTECTOR
1


15


16


17



Clean	Protect	Test	Maintain
Désembouage	Protection	Analyse d´eau	Maintenance
Reinigen	Schützen	Testen	Wartung
Reinigen	Beschermen	Testen	Onderhouden
Pulizia	Protezione	Test	Manutenzione
Limpieza	Protección	Análisis	Mantenimiento
Tisztítás	Védelem	Teszt	Karbantartás
Čištění	Ochrana	Testování	Údržba
Čistenie	Ochrana	Testovanie	Údržba
Wyczyść	Ochrona	Testowanie	Konserwacja
Очистка	Защита	Испытание	Профилактика
Temizleme	Koruma	Ölçek	Bakım
Καθαρισμός	Προστασία	Δοκιμή	Συντήρηση
Valymas	Apsauga	Bandymas	Priežiūra
Почистване	Защита	Тестване	Поддръжка
Curățare	Protecție	Testare	Întreținere
Rens	Beskyttelse	Badania	Vedlikehold
Rengøring	Beskyttelse	Test	Vedligeholdelse
Puhdista	Suojaa	Testaa	Kunnossapidä
Þrif	Vörn	Prófun	Viðhald
Rengör	Skydda	Testa	Underhåll

ADEY®

Email: info@adey.com

www.adey.com

UK: ADEY Innovation Ltd, Unit 2, St. Modwen Park, Stonehouse, GL10 3EZ, UK. +44 (0)1242 546717
EU: ADEY Innovation SAS, 119 bis, Rue de Colombes, 92600 Asnières sur Seine, France. +33 (0)4 50 18 33 33

Produced from recycled material

For the most up-to-date version of installation and serving instructions contact info@adey.com

All ADEY marks are trademarks of Adey Holdings (2008) Limited. Please visit adey.com/trademarks for a list of ADEY marks
Copyright Adey Holdings (2008) Limited © 2021. All rights reserved.

M102314 LF2-01-06073 V2